Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMET DHE PLOTËSIMET E LIGJIT NR. 2003/10 PËR PLEHRAT ARTIFICIALE[1]

DRAFTLAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 2003/10 ON ARTIFICIAL FERTILIZER [2]

NACRTZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR.2003/10 O VEŠTAČKIM ĐUBRIVIMA-GNOJIVIM[3]

[1] Projektligji për Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligjit nr. 2003/10 për plehrat artificiale,është miratuar në mbledhjen e 45- të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.20/45 të datës:24.11.2021

[2] Draftlaw on Amending and Supplementing the Law no. 2003/10 on Artificial Fertilizer,was approved in the 45-meeting of the Goverment of Republic of Kosova with the decision No.20/45 date: 24.11.2021

[3] Nacrtzakona o Izmenama i Dopunama Zakona br.2003/10 o Veštačkim Đubrivima-Gnojivim,usvojenje na 45- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br:20/45 dt:24.11.2021

Kuvendi i Republikës së Kosovës,	**The Assembly of the Republic of Kosovo,**	**Skupština Republike Kosovo,**
Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,	Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,
Miraton:	Approves:	Usvaja:
LIGJ PËR NDRYSHIMET DHE PLOTËSIMET E LIGJIT NR. 2003/10 PËR PLEHRAT ARTIFICIALE	**LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 2003/10 ON ARTIFICIAL FERTILIZER**	**ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR.2003/10 O VEŠTAČKIM ĐUBRIVIMA-GNOJIVIMA**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Svrha**
Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 2003/10 për Plehrat Artificiale (në tekstin e mëtejmë: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin nr. 05/L-087 për Kundërvajtje.	The purpose of this Law is to amend and supplement the Law No. 2003/10 on Artificial Fertilizer (hereinafter: the law), and its harmonization with the Law No. 05/L-087 on Minor Offenses.	Svrha ovog zakona je izmena i dopuna zakona br.2003/10 o veštačkim đubrivima-gnojivima (u daljem tekstu: zakon) i njegovo usklađivanje sa Zakonom br.05/L-087 o prekršajima.
Neni 2	**Article 2**	**Član 2**
Neni 15 i ligjit ndryshohet dhe plotësohet si vijon:	Article 15 of the Law shall be amended and supplemented as follow:	Član 15. zakona menja se i dopunjuje kako sledi:
“Neni 15 **Dispozitat ndëshkimore**	**“Article 15** **Punitive measures**	**“Član 15** **Kaznene odredbe**
15.1. Me gjobë prej dymijë (2.000) euro e deri në njëzetmijë (20.000) euro do të dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:	15.1. As a result of minor offense a legal person shall be punished by a fine from two hundred (2.000) Euros to twenty thousand (20.000) Euros, if:	15.1. Novčanom kaznom od dve hiljade (2.000) evra do dvadeset hiljada (20.000) evra kazniće se za prekršaj pravno lice ako:

- merret me prodhimin, importimin, ripaketimin ose shitjen e plehrave artificiale e për këtë nuk është i regjistruar në pajtim me nenin 4 të këtij ligji;	- shall deal with the production, import, repacking or sale of artificial fertilizers and for this is not registered in accordance with Article 4 of this law;	- bavi se proizvodnjom, uvozom, prepakivanjem ili prodajom veštačkih đubriva i zbog toga nije registrovan u skladu sa članom 4. ovog zakona;
- prodhon, importon, ripaketon ose vë në qarkullim plehrat artificiale të cilat nuk i përgjigjen cilësisë sipas standardeve të përcaktuara me nenin 5 të këtij ligji;	- shall produce, import, repackage or put into circulation artificial fertilizers which do not correspond to the quality according to the standards defined by article 5 of this law;	- proizvodi, uvozi, prepakuje ili pušta u promet veštačka đubriva koja ne odgovaraju kvalitetu prema standardima određenim članom 5 ovog zakona;
- nuk i ofron ndihmë inspektorit ndihmën e kërkuar për ti mundësuar kryerjen e detyrave dhe funksioneve në pajtim me nenin 7 paragrafi 7.2 të këtij ligji;	- shall not provide assistance to the inspector the assistance required to enable the performance of duties and function in accordance with Article 7 paragraph 7.2 of this law;	- ne pruža inspektoru pomoć potrebnu za omogućavanje vršenja dužnosti i funkcija u skladu sa članom 7. stav 7.2 ovog zakona;
- pengon inspektorin në kryerjen e detyrave ose të funksioneve apo jep deklarata të rrejshme, lajthitje gojore ose me shkrim inspektorit apo ndonjë zyrtari tjetër të angazhuar në kryerjen e detyrave dhe funksioneve në pajtim me nenin 8 të këtij ligji;	- shall obstruct the inspector in the performance of duties or functions or shall give false statements, oral or written errors to the inspector or any other official engaged in the performance of duties and functions in accordance with Article 8 of this law;	- ometa inspektora u vršenju njegovih dužnosti ili funkcija ili daje lažne izjave, skretanje usmene ili pisane inspektoru ili bilo kom drugom službenom licu angažovanom u obavljanju poslova i funkcija u skladu sa članom 8. ovog zakona;
- shet sasinë e plehut artificial për të cilën është lëshuar ndalesa për shitje (neni 9);	- shall sell the quantity of fertilizers for which a ban on a sale has been issued (Article 9)	- prodaje količinu veštačkog đubriva za koju je izdata zabrana prodaje (član 9);
- vë në qarkullim plehra artificiale me	- shall put into circulation artificial	- stavlja u promet veštačka đubriva sa

markë të falsifikuar në kundërshtim me nenin 12 të këtij ligji;	fertilizers with faked brand in violation of article 12 of this law;	falsifikovanom markom u suprotnosti sa članom 12. ovog zakona;
- ofron për shitje ose shpërndarje të plehrave artificiale duke keqpërdor markën e plehrave artificiale në kundërshtim me nenin 12 të këtij ligji;	- shall offer for sale or distribution of artificial fertilizers by misusing the artificial fertilizer in violation of article 12 of this law;	- nudi za prodaju ili distribuciju veštačkih đubriva zloupotrebom marku veštačkih đubriva u suprotnosti sa članom 12. ovog zakona;
- shpërndan prodhim të falsifikuar të plehrave artificiale në kundërshtim me nenin 13 të këtij ligji;	- shall distribute counterfeit production of artificial fertilizers in violation of article 13 of this law;	- distribuira falsifikovani proizvod veštačkih đubriva u suprotnosti sa članom 13. ovog zakona;
- në paketim të plehrave artificial në posedim të një të regjistruari pesha është në kundërshtim me nenin 14 të këtij ligji.	- in the packaging of artificial fertilizers in the possession of a registered weight is in violation of article 14 of this law.	- u pakovanju veštačkih đubriva u posedu kod registrovanog mera je u suprotnosti sa članom 14. ovog zakona.
15.2 Për kundërvajtjet nga paragrafi 15.1 të këtij neni do të dënohet me gjobë prej treqind (300) e deri në njëmijë (1.000) euro personi përgjegjës në personin juridik dhe personi fizik.	15.2 As a result of the minor offense referred to in paragraph 15.1 of this article, the responsible legal and natural person shall be punished by a fine from three hundred (300) Euros to one thousand (1.000) Euros.	15.2 Za prekršaje iz stava 15.1 ovog člana kazniće se novčanom kaznom od tri stotine (300) do hiljadu (1.000) evra odgovorno pravno lice i fizičko lice.
15.3 Për kundërvajtjet nga paragrafi 15.1 i këtij neni do të dënohet me gjobë në shumë prej pesëqind (500) e deri në tremijë (3.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual.	15.3 As a result of the minor offense referred to in paragraph 15.1 of this article, the natural person who carries out individual business shall be punished by a fine from five hundred (500) Euros to three thousand (3.000) Euros.	15.3 Za prekršaje iz stava 15.1 ovog člana kazniće se novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do tri hiljade (3.000) evra fizičko lice koje obavlja pojedinačne poslove.
15.4. Nga paragrafi 15. këtij neni, përveç dënimit do të shqiptohet edhe masa	15.4. From paragraph 15 of this article, regarding receiving the profit achieved by	15.4. Iz stava 15. ovog člana, pored novčane kazne, izreći će se i zaštitna mera

mbrojtëse e marrjes së përfitimit të arritur me shitjen e plehrave artificiale jo cilësor si dhe marrja e tërë sasisë së plehut artificial nga importi nëse nuk i përgjigjet cilësisë së përcaktuar apo përmban materie të dëmshme.”	selling non – quality artificial fertilizer from import, if it does not correspond to the defined quality or contains harmful, in addition to the punishment, shall be undertaken the protective measure.”	primanja dobiti ostvarene prodajom nekvalitetnih veštačkih đubriva, kao i uzimanja celokupne količine veštačkog đubriva iz uvoza, ako ne odgovara određenog kvaliteta ili sadrži štetne supstance.
Neni 3	**Article 3**	**Član 3**
Shqiptimi i sanksioneve kundërvajtëse me gjobë të përcaktuara në këtë ligj të bëhet në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi për kundërvajtjet.	The imposition of minor offences sanctions with fines defined in this law should be done in accordance with the relevant legislation in force for minor offenses	Izricanje prekrsajnih sankcija sa novčanim kaznama odredjenim u ovom zakonu da bude u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi za prekršaje.
Neni 4 **Hyrja në fuqi**	**Article 4** **Entry into force**	**Član 4** **Stupanje na snagu**
Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.
Glauk KONJUFCA ________________ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	**Glauk KONJUFCA** ________________ President of the Assembly of the Republic of Kosovo	**Glauk KONJUFCA** ________________ Predsednik Skupštine Republike Kosovo